

CRS SELF-CERTIFICATION FORM – INDIVIDUAL
共同汇报标准自我证明表格 – 个人

Important Notes 重要提示:

- This is a self-certification form provided by an account holder to China Construction Bank (Asia) Corporation Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by China Construction Bank (Asia) Corporation Limited to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 这是由账户持有人向申报财务机构提供的自我证明表格，以作自动交换财务账户数据用途。中国建设银行(亚洲)股份有限公司可把收集所得的资料交给税务局，税务局会将资料转交到另一税务管辖区的税务当局。
- An account holder should report all changes in his/her tax residency status to China Construction Bank (Asia) Corporation Limited.
- 如账户持有人的税务居民身分有所改变，应尽快将所有变更通知中国建设银行(亚洲)股份有限公司。
- All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the reporting financial institution to the Inland Revenue Department.
- 除不适用或特别注明外，必须填写这份表格所有部分。如这份表格上的空位不够应用，可另纸填写。在栏/部标有星号(*)的项目为申报财务机构须向税务局申报的资料。

Part 1 Identification of Individual account Holder

第 1 部 账户持有人的身分识别资料

(For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.)

(对于联名账户或多人联名账户·每名个人账户持有人须分别填写一份表格)

(1) Name of account holder 账户持有人的姓名

Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Miss)

称谓(例如: 先生、太太、女士、小姐) _____

Last Name or Surname *

姓氏 *

First or Given Name *

名字 *

(2) Hong Kong Identity Card or Passport Number

香港身份证或护照号码 _____

(3) Current Residence Address

现时住址

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 1 行(例如: 室、楼层、大厦、街道、地区) _____

Line 2 (City) *

第 2 行(城市) * _____

Line 3 (e.g. Province, State)

第 3 行(例如:省、州) _____

Country *

国家 * _____

Post Code/ZIP Code

邮政编码/邮政编码码 _____

(4) **Mailing Address (Complete if different from the current residence address)**

通讯地址 (如通讯地址与现时住址不同, 填写此栏)

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)

第 1 行(例如: 室、楼层、大厦、街道、地区)

Line 2 (City)

第 2 行(城市)

Line 3 (e.g. Province, State)

第 3 行(例如:省、州)

Country

国家

Post Code/ZIP Code

邮政编码/邮政编码

(5) **Date of Birth * (dd/mm/yyyy)**

出生日期 * (日/月/年)

(6) **Place of Birth (Not compulsory)**

出生地点 (可不填写)

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *

第 2 部 居留司法管辖区及税务编号或具有等同功能的识别编号 (以下简称「税务编号」) *

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account Holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) the jurisdictions of residence.

提供以下数据, 列明 (a) 账户持有人的居留司法管辖区, 亦即账户持有人的税务管辖区 (香港包括在内) 及 (b) 该居留司法管辖区发给账户持有人的税务编号。列出所有 (不限于 5 个) 居留司法管辖区。

If the Individual account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

如账户持有人是香港税务居民, 税务编号是其香港身份证号码。

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

如没有提供税务编号, 必须填写合适的理由 A、B 或 C:

- **Reason A** – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由 A – 账户持有人的居留司法管辖区并没有向其居民发出税务编号。
- **Reason B** – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.
理由 B – 账户持有人不能取得税务编号。如选取这一理由, 解释账户持有人不能取得税务编号的原因。
- **Reason C** – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.
理由 C – 账户持有人毋须提供税务编号。居留司法管辖区的主管机关不需要账户持有人披露税务编号。

Jurisdiction of Residence 居留司法管辖区	TIN 税务编号	Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如没有提供税务编号, 填写理由 A、B 或 C	Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B 如选择理由 B, 解释账户持有人不能取得税务编号的原因	For Bank Use Only
				Country Code:
(1)				
(2)				
(3)				
(4)				
(5)				

Part 3 Declarations For Automatic Exchange Of Financial Account Information
第 3 部自动交换财务账户数据声明

I acknowledge and agree that (i) the information contained in this form is collected and may be kept by China Construction Bank (Asia) Corporation Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (ii) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by China Construction Bank (Asia) Corporation Limited to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人知悉及同意，中国建设银行(亚洲)股份有限公司可根据《税务条例》(第112章)有关交换财务账户资料的法律条文，(a)收集本表格所载数据并可备存作自动交换财务账户数据用途及(b)把该等资料和关于账户持有人及任何须申报账户的资料向香港特别行政区政府税务局申报，从而把资料转交到账户持有人的居留司法管辖区的税务当局。

I certify that I am the account holder / I am authorized to sign for the account holder # of all the account(s) to which this form relates.

本人证明，就与本表格所有相关的账户，本人是账户持有人 / 本人获账户持有人授权签署本表格 #。

I undertake to advise China Construction Bank (Asia) Corporation Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide China Construction Bank (Asia) Corporation Limited with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人承诺，如情况有所改变，以致影响本表格第1部所述的个人的税务居民身分，或引致本表格所载的数据不正确，本人会通知中国建设银行(亚洲)股份有限公司，并会在情况发生改变后30日内，向中国建设银行(亚洲)股份有限公司提交一份已适当更新的自我证明表格。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人声明就本人所知所信，本表格内所填报的所有数据和声明均属真实、正确和完备。

X
Signature of account holder /
Signature of authorized person to sign for the account holder #
账户持有人签署/获账户持有人授权的人士签署 #

X
Date (D/M/Y)
签署日期(日/月/年)

If you are not the individual identified in Part 1 and are signing under a power of attorney, attach a certified copy of the power of attorney.

如你不是第1部所述的个人及是以受权人身份签署这份表格，须夹附该授权书的核证副本。

Delete as appropriate /删去不适用者

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

警告：根据《税务条例》第80(2E)条，如任何人在作出自我证明时，在明知一项陈述在要项上属具误导性、虚假或不正确，或罔顾一项陈述是否在要项上属具误导性、虚假或不正确下，作出该项陈述，即属犯罪。一经定罪，可处第3级(即\$10,000)罚款。

注：本证明书之中、英文本如有歧异之处，须以英文本为准。

Note: The English version shall prevail if there is a discrepancy between the English and Chinese versions.

For Bank Use Only					
Branch			RCS		
CIF No:	Division	S.V. (Name & Signature)	Input by	Verified by	Date